Liêm chính

Tôn trọng

Các Nguyên tắc Kinh doanh Chung của Shell

Trung thực

Các Nguyên tắc Kinh doanh Chung của Shell chi phối cách thức hoạt động kinh doanh của từng công ty Shell trong Tập đoàn Shell*.

*Công ty Đại chúng Royal Dutch Shell và các công ty mà Royal Dutch Shell đầu tư trực tiếp hoặc gián tiếp là các pháp nhân riêng biệt. Nhưng trong ấn phẩm này, các thuật ngữ chung "Shell" và "Tập đoàn Shell" được sử dụng vì sự thuận tiện khi nhắc đến những công ty đó nói chung. Tương tự, các từ ngữ "chúng tôi", "chúng ta", "của chúng tôi" và "chính chúng ta" cũng được dùng để chỉ các công ty trong Tập đoàn Shell nói chung. Các thuật ngữ này cũng được sử dụng khi không nhằm mục đích xác định một công ty cụ thể nào.

Sống theo Nguyên tắc

Các mục tiêu của Tập đoàn Shell là hoạt động hiệu quả, có trách nhiệm và có lợi nhuận trong ngành dầu, khí, hóa chất và một số lĩnh vực kinh doanh chọn lọc khác, tham gia việc tìm kiếm và phát triển các nguồn năng lượng khác để góp phần đáp ứng nhu cầu năng lượng đang biến đổi của các khách hàng và nhu cầu năng lượng ngày càng gia tăng của thế giới.

Các giá trị cốt lõi chung của chúng ta là trung thực, liêm chính và tôn trọng con người, giúp củng cố cho mọi công việc mà chúng ta thực hiện và là cơ sở cho Các Nguyên tắc Kinh doanh của chúng ta.

Các Nguyên tắc Kinh doanh áp dụng cho tất cả các giao dịch, dù lớn hay nhỏ, và thúc đẩy cách thức hành xử mà mỗi nhân viên trong từng công ty Shell nên vận dụng trong hoạt động kinh doanh vào mọi thời điểm.

Chúng ta được đánh giá qua cách thức chúng ta làm. Uy tín của chúng ta được nâng cao nếu chúng ta hành động theo luật pháp và Các Nguyên tắc Kinh doanh. Chúng ta khuyến khích các đối tác kinh doanh của chúng ta tuân thủ theo các nguyên tắc trên hoặc theo các nguyên tắc tương tự.

Trách nhiệm của Ban Giám đốc là đi đầu làm gương, đảm bảo rằng tất cả nhân viên nắm rõ các nguyên tắc này và ứng xử phù hợp theo tinh thần cũng như nội dung của tuyên bố này.

Việc áp dụng các nguyên tắc này được củng cố bằng một loạt các thủ tục xác nhận toàn diện, được thiết kế để đảm bảo nhân viên của chúng ta hiểu rõ các nguyên tắc và khẳng định rằng họ hành động phù hợp theo các nguyên tắc đó.

Trong hệ thống xác nhận này, trách nhiệm của Ban Giám đốc là cung cấp cho nhân viên các kênh an toàn và bảo mật để nêu lên những quan ngại và báo cáo về các trường hợp không tuân thủ. Ngược lại, trách nhiệm của các nhân viên Shell là báo cáo cho Shell về những nghi ngờ có vi phạm đối với Các Nguyên tắc Kinh doanh.

Trong nhiều năm qua, Các Nguyên tắc Kinh doanh luôn giữ vai trò nền tảng cho cách thức hoạt động kinh doanh của chúng ta và việc tuân theo các Nguyên tắc này là điều rất quan trọng để duy trì thành công của chúng ta.

Ben van Beurden

Tổng Giám đốc điều hành

Các Giá trị của chúng ta

CÁC GIÁ TRỊ CỐT LÕI CỦA CHÚNG TÔI

TRUNG THỰC LIÊM CHÍNH TÔN TRỌNG

CÁC NGUYÊN TẮC KINH DOANH

- KINH TẾ
- CẠNH TRANH
- LIÊM CHÍNH TRONG KINH DOANH
- HOẠT ĐỘNG CHÍNH TRỊ
- SỨC KHỎE, AN TOÀN, AN NINH VÀ MÔI TRƯỜNG
- CỘNG ĐỒNG ĐỊA PHƯƠNG
- TRUYỀN THÔNG VÀ THAM GIA
- TUÂN THỦ

Nhân viên Shell cùng chia sẻ các giá trị cốt lõi – trung thực, liêm chính và tôn trọng con người.

Chúng tôi cũng tin tưởng vững chắc vào tầm quan trọng cơ bản của niềm tin, sự cởi mở, tinh thần đồng đội, tính chuyên nghiệp và lòng tự hào về những gì chúng ta thực hiện.

Phát triển Bền vững

Như khẳng định trong Các Nguyên tắc Kinh doanh, chúng tôi cam kết đóng góp vào sự phát triển bền vững.

Điều này đòi hỏi chúng tôi chủ động cân bằng các lợi ích ngắn hạn và dài hạn; lồng ghép các tính toán về kinh tế, môi trường và xã hội vào các quyết định kinh doanh.

Trách nhiệm

Các công ty Shell công nhận năm lĩnh vực trách nhiệm. Ban Giám đốc có trách nhiệm liên tục đánh giá các Ưu tiên và hoàn thành những trách nhiệm không tách rời này dựa trên cơ sở của đánh giá đó.

a. Đối với cổ đông

Bảo vệ vốn đầu tư của cổ đông và mang lại lợi nhuận dài hạn, có sức cạnh tranh so với các công ty hàng đầu khác trong ngành.

b. Đối với khách hàng

Giành được và duy trì quan hệ với khách hàng bằng cách phát triển và cung cấp các sản phẩm và dịch vụ mang lại giá trị xét về mặt giá cả, chất lượng, an toàn và tác động môi trường, được hỗ trợ bởi khả năng chuyên môn cần thiết về công nghệ, môi trường và thương mại.

c. Đối với nhân viên

Tôn trọng các quyền con người của nhân viên, dành cho nhân viên các điều kiện làm việc tốt và an toàn, các điều khoản và điều kiện tuyển dụng cạnh tranh.

Thúc đẩy phát triển và sử dụng tốt nhất tài năng của nhân viên; thiết lập môi trường làm việc mang tính hội nhập trong đó mọi nhân viên đều có cơ hội bình đẳng để phát triển kỹ năng và tài năng cá nhân. Khuyến khích sự tham gia của nhân viên trong việc hoạch định và chỉ đạo công việc, cung cấp cho họ các kênh để báo cáo những mối quan ngại.

Chúng tôi thừa nhận rằng thành công về thương mại tùy thuộc vào sự cam kết hoàn toàn của tất cả nhân viên.

d. Đối với những người chúng tôi giao dịch kinh doanh

Tìm kiếm mối quan hệ cùng có lợi với các nhà thầu, nhà cung cấp, trong các liên doanh và thúc đẩy áp dụng các Nguyên tắc Kinh doanh Chung của Shell này hoặc các nguyên tắc tương đương trong những mối quan hệ đó. Khả năng quảng bá hiệu quả các nguyên tắc này sẽ là một nhân tố quan trọng trong quyết định tham gia và/hoặc duy trì các mối quan hệ đó.

e. Đối với xã hội

Thực hiện kinh doanh như những thành viên doanh nghiệp có trách nhiệm của xã hội, tuân thủ theo luật pháp và quy định hiện hành, ủng hộ các quyền cơ bản của con người theo vai trò hợp pháp của doanh nghiệp và quan tâm thỏa đáng đến sức khỏe, an toàn, an ninh và môi trường.

Nguyên tắc

1. KINH TẾ

Lợi nhuận trong dài hạn là thiết yếu để đạt các mục tiêu kinh doanh và tăng trưởng liên tục. Đây là một thước đo cả về hiệu quả lẫn giá trị mà khách hàng đặt vào các sản phẩm và dịch vụ của Shell. Nó cung cấp nguồn lực công ty cần thiết để tiếp tục đầu tư theo yêu cầu phát triển và sản xuất các nguồn năng lượng trong tương lai đáp ứng với nhu cầu của khách hàng. Nếu không có lợi nhuận và một nền tảng tài chính vững vàng, chúng ta không thể hoàn thành các nghĩa vụ của mình.

Những tiêu chuẩn cho các quyết định đầu tư hoặc thoái vốn đầu tư bao gồm những cân nhắc về phát triển bền vững (kinh tế, xã hội và môi trường) và việc đánh giá về rủi ro đầu tư.

2. CẠNH TRANH

Các công ty Shell ủng hộ tự do kinh doanh. Chúng ta theo đuổi sự cạnh tranh công bằng, có đạo đức và trong khuôn khổ của luật cạnh tranh hiện hành; chúng ta sẽ không ngăn cản những người khác cạnh tranh tự do với chúng ta.

3. LIÊM CHÍNH TRONG KINH DOANH

Các công ty Shell nhấn mạnh về tính trung thực, liêm chính và công bằng trong tất cả các lĩnh vực kinh doanh của mình và mong muốn những phẩm chất đó trong mối quan hệ của chúng ta với tất cả những ai có giao dịch kinh doanh với chúng ta. Việc đề nghị, thanh toán, gợi ý, và chấp nhận hối lộ, dù là trực tiếp hay gián tiếp dưới bất kỳ hình thức nào đều không thể chấp nhận được.

Các khoản thanh toán bôi trơn cũng là hối lộ và không được phép thực hiện. Nhân viên phải tránh xung đột quyền lợi giữa các hoạt động riêng tư và phần hoạt động của họ khi thực hiện công việc kinh doanh của công ty. Nhân viên phải khai báo cho công ty tuyển dụng mình tất cả các xung đột quyền lợi tiềm ẩn. Tất cả các giao dịch kinh doanh thay mặt cho một công ty Shell phải được phản ánh chính xác và hợp lý trong sổ sách của công ty đó phù hợp theo thủ tục đã thiết lập và phải chịu sự kiểm tra và công bố.

4. Hoạt động Chính trị

a. Của các công ty

Các công ty Shell hoạt động với ý thức trách nhiệm về mặt xã hội trong phạm vi luật pháp của các quốc gia nơi chúng ta hoạt động để theo đuổi các mục tiêu thương mại hợp pháp của chúng ta.

Các công ty Shell không đóng góp cho các đảng phái chính trị, các tổ chức và đại diện của họ. Các công ty Shell không tham gia vào hoạt động chính trị đảng phái. Tuy nhiên, khi tiếp xúc với chính quyền, các công ty Shell có quyền và trách nhiệm phản ánh các lập trường của chúng ta về mọi vấn đề có ảnh hưởng đến chúng ta, đến các nhân viên, khách hàng, cổ đông hoặc cộng đồng địa phương của chúng ta theo phương thức phù hợp với những giá trị và Các Nguyên tắc Kinh doanh Chung của Shell.

b. Của nhân viên

Khi cá nhân muốn tham gia vào các hoạt động trong cộng đồng, kể cả ứng cử vào chức vụ công quyền, họ được dành cơ hội thực hiện điều đó nếu điều này là phù hợp với các hoàn cảnh tại địa phương.

5. Sức khỏe, An toàn, An ninh và Môi trường

Các công ty Shell có cách tiếp cận có hệ thống đối với việc quản lý sức khỏe, an toàn, an ninh và môi trường để cải thiện liên tục hiệu suất hoạt động.

Để đạt mục tiêu này, các công ty Shell quản lý các vấn đề trên như là những hoạt động kinh doanh trọng yếu, đặt ra các tiêu chuẩn và mục tiêu phải cải thiện, và đo lường, đánh giá cũng như báo cáo kết quả ra bên ngoài.

Chúng ta liên tục tìm kiếm phương thức làm giảm tác động môi trường do các hoạt động, sản phẩm và dịch vụ của chúng ta.

6. Cộng đồng địa phương

Các công ty Shell mong muốn trở thành những người láng giềng tốt bằng cách liên tục cải thiện cách thức chúng ta đóng góp trực tiếp hoặc gián tiếp vào phúc lợi chung của các cộng đồng nơi chúng ta hoạt động.

Chúng ta cẩn thận quản lý các tác động xã hội do các hoạt động kinh doanh của chúng ta gây ra và hợp tác với các bên khác để nâng cao phúc lợi cho các cộng đồng địa phương, và giảm bớt những tác động tiêu cực từ các hoạt động của chúng ta.

Ngoài ra, các công ty Shell còn quan tâm mang tính xây dựng đến các vấn đề xã hội có liên quan trực tiếp hoặc gián tiếp đến công việc kinh doanh của chúng ta.

7. Truyền thông và Tham gia

Các công ty Shell thừa nhận rằng việc đối thoại và tham gia thường xuyên cùng với các bên liên quan là điều thiết yếu. Chúng ta cam kết việc báo cáo kết quả hoạt động bằng cách cung cấp đầy đủ thông tin liên quan cho các bên liên quan chính đáng, nếu điều này không ảnh hưởng đến nhu cầu bảo mật thông tin kinh doanh.

Trong mối quan hệ tương tác của chúng ta với các nhân viên, đối tác kinh doanh và cộng đồng địa phương, chúng ta luôn lắng nghe và đáp ứng yêu cầu của họ một cách chân thành và có trách nhiệm.

8. Tuân thủ

Chúng ta tuân thủ với tất cả luật pháp và quy định hiện hành của các quốc gia nơi chúng ta hoạt động.

© Bản quyền 2014 của công ty TNHH Quốc tế Shell (Shell International Limited)

Cần xin phép Shell International Limited khi sao chép lại bất cứ phần nào của ấn phẩm này. Thường là được phép sao chép với điều kiện phải ghi rõ nguồn trích dẫn.

Phiên bản đầu tiên của Tuyên bố về Các Nguyên tắc Kinh doanh Chung được phát hành năm 1976. Sau đó, phiên bản này đã được cập nhật vào các năm 1984, 1988, 1990, 1994, 1997 và 2005.

Nếu có sự khác biệt giữa bản dịch và bản tiếng Anh, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.